

BULLETIN

DE

LA CLASSE HISTORICO - PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

St.-Petersbourg.

PAR SON SECRÉTAIRE PERPÉTUEL.

TOME TROISIÈME.



St.-Petersbourg

chez W. Eggers et Comp.

Leipzig

chez Leopold Voss.

(Prix du volume 2 roubles arg. pour la Russie, 2 écus de Pr. pour l'étranger.)

1846.

IMPRIMERIE DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES.

T A B L E D E S M A T I È R E S .

(Les chiffres indiquent les numéros du journal.)

I.

M É M O I R E S .

BROSSET. Examen critique des annales géorgiennes, pour les temps modernes, au moyen des documents russes. Continuation. IIIe partie. Règne de Michaïl Féodorovitch. 4. 5. 6. 7. 11. IVe partie. Règne d'Alexis Michailovitch. 12 et 13.

II.

N O T E S .

KOEPFEN. Ueber die Dichtigkeit der Bevölkerung des Europäischen Russlands. 1 et 2.

KUNIK. Der Raubzug und die Bekehrung eines Russenfürsten, nach der Biographie des Bischofs Georg von Amastris. 3.

BOEHLINGK. Bemerkungen zur zweiten Ausgabe von Franz Bopp's Kritischer Grammatik der Sanskrita-Sprache in kürzester Fassung. Berlin 1845. 8. 9. 10.

MURALT. Beschreibung von Handschriften des Gregorius von Nazianz, Glykas, Aristoteles und

seiner Erklärer nebst Notizen aus der spätgriechischen Literatur. 11.

BOEHLINGK. Ueber eine tibetische Uebersetzung des Amara-Kosha im asiatischen Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. 14.

KOEPFEN. Die Bewohner Kur- und Livlands im Allgemeinen und die Liven insbesondere. 17.

HILLNER. Die Liven an der Nordküste von Kurland. 17.

POGODINE. L'histoire russe et l'histoire de l'Europe occidentale, comparées sous le point de vue de leur origine. 18.

BROSSET. Notice historique sur les trois dernières années du règne de Wakhtang VI et sur son arrivée en Russie, d'après des documents authentiques. 21. 22. 23. 24.

KOEPFEN. Die Bewohner Estlands. 21. 22.

MURALT. Bruchstück einer Handschrift des Chrysostomus aus dem 10ten oder 11ten und Papyrus-Fragment einer Homilie aus dem 4ten Jahrhundert. 21. 22.

III.

M U S É E S.

- DORN. Rapports sur quelques nouvelles acquisitions du Musée asiatique. 12. 13. 14.
- FRAEHN. Ueber einige dem Asiatischen Museum von Herrn Dr. Hansen zum Geschenk dargebrachte Münzen. 15. 16.
- FRAEHN. Verzeichniss der von Herrn Dr. Köhne der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften für das Asiatische Museum verehrten Münzen. 15. 16.
- FRAEHN. Ueber einen kleinen Beitrag zur numismatischen Abtheilung des Asiatischen Museums. 17.

IV.

V O Y A G E S.

- Rapports de M. Castrén. 8. 9. 10. 12. 13. 15. 16. 17. 17. 19. 20.

V.

BULLETIN DES SÉANCES.

- Séance du 27 juin (9 juillet) 1845. 4.
- Séance du 8 (20) août 1845. 11,
- Séances du 12 (24) septembre et du 3 (15) octobre 1845. 8. 9. 10.

Séance du 17 (29) octobre 1845. 11.

Séances du 31 octobre (12) novembre et 14 (26) novembre 1845. 12. 13.

Séances du 5 (17) et 19 (31) décembre 1845 et du 16 (28) janvier et 30 janvier (11 février) 1846. 15. 16.

Séance du 13 (25) février 1846. 18.

Séances du 27 février (11 mars, 13 (25) mars, 27 mars (8 avril), 24 avril (6 mai), 8 (20) mai, 22 mai (3 juin), 5 (17) juin et 19 juin (1 juillet) 1846. 23. 24.

VI.

CHRONIQUE DU PERSONNEL.

No. 11.

VII.

ANNONCES BIBLIOGRAPHIQUES.

No. 4.

VIII.

S U P P L É M E N T.

Fuss. Compte rendu de 1845.



DES SCIENCES HISTORIQUES, PHILOGIQUES ET POLITIQUES

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE SAINT-PÉTERSBOURG.

Ce journal paraît irrégulièrement par feuilles détachées dont vingt-quatre forment un volume. Le prix de souscription, par volumes, et de 2 roubles argent tant pour la capitale, que pour les gouvernements, et de 2 écus de Prusse pour l'étranger. On s'abonne à *St.-Petersbourg*, au Comité administratif de l'Académie, place de la Bourse No. 2, et chez W. GRAEFF, héritiers, libraires, commissionnaires de l'Académie, Nevsky-Prospect No. 1. — L'expédition des gazettes du bureau des postes se charge des commandes pour les *provinces*, et le libraire LEOPOLD VOSS à Leipzig, pour l'étranger.

Le BULLETIN SCIENTIFIQUE est spécialement destiné à tenir les savants de tous les pays au courant des travaux exécutés par l'Académie, et à leur transmettre, sans délai, les résultats de ces travaux. A cet effet, il contiendra les articles suivants: 1. Bulletins des séances de l'Académie; 2. Mémoires lus dans les séances, ou extraits de ces mémoires, s'ils sont trop volumineux; 3. Notes de moindre étendue *in extenso*; 4. Analyses d'ouvrages manuscrits et imprimés, présentés à l'Académie par divers savants; 5. Rapports; 6. Notices sur des voyages d'exploration; 7. Extraits de la correspondance scientifique; 8. Nouvelles acquisitions marquantes de la bibliothèque et des musées, et aperçus de l'état de ces établissements; 9. Chronique du personnel de l'Académie; 10. Annonces bibliographiques d'ouvrages publiés par l'Académie. Les comptes-rendus annuels sur les travaux de l'Académie entreront régulièrement dans le Bulletin, et les rapports annuels sur a distribution des prix Démidoff seront également offerts aux lecteurs de ce journal, dans des suppléments extraordinaires.

SOMMAIRE. NOTES. 6. *Des habitants de la Courlande et de la Livonie, et des Lives en particulier.* KÖPPEN. 7. *Les Lives de la côte septentrionale de la Courlande.* HILNER. VOYAGES. 2. *Lettre de M. CASTRÉN à M. Sjögren.* MUSÉES. 8. *Nouvelles acquisitions numismatiques du Musée asiatique.* FRAERN.

NOTES.

6. DIE BEWOHNER KUR- UND LIVLANDS IM ALLGEMEINEN UND DIE LIVEN INSBESONDERE; vom Akademiker KÖEPPEN. (Lu le 24 avril 1846).

Im April 1842 ersuchte ich die Akademie, mir aus den Ostsee-Provinzen die Nachrichten über die Zahl der Nicht-Russischen Bewohner kommen zu lassen. In Folge dieses Gesuchs bekam ich, zu Anfang des Jahres 1843, die gewünschten Berichte aus Kur- und Livland. Was bisher aus Estland gekommen ist, kann leider den Ethnographen nicht befriedigen.

Der Zweck unsers Bulletins gestattet hier nur im Allgemeinen die Resultate der aus Kur- und Livland erhaltenen officiellen und Privat-Nachrichten mitzuthemen. Den Nationen nach zählte man im J. 1842:

	in Kurland			in Livland		
	m. G.	w. G.	beid. G.	m. G.	w. G.	beid. G.
Letten. ¹⁾	192,148	209,791	401,939	152,325	166,047	318,372
Litauer	456	416	872	"	"	"
Polen	485	456	939	1325	1688	3215
Russen. ²⁾	5968	4115	10,085	16,169	16,442	32,611
Esten	"	"	"	168,778	186,438	355,216
Finnländer	"	"	"	4	1	5
Deutsche	18,704	19,889	38,595	24,841	26,499	51,340
Schweden	6	1	7	229	196	425
Dänen	5	2	7	11	5	14
Engländer	4	4	8	85	44	129
Holländer	"	"	"	1	"	1
Schweizer	6	4	10	50	18	48
Franzosen	2	5	5	86	41	127
Italiäner	1	1	2	29	22	51
Ungern	"	"	"	11	"	11
Türken	"	"	"	1	"	1
Katholiken. ³⁾	"	"	"	5	4	9
Hebräer	7471	7794	15,265	264	395	649
Zigeuner	34	26	60	2	4	6
Amerikaner(?)	"	"	"	1	"	1
	225,238	242,502	467,790	364,887	397,842	762,729

Von Liwen und Kreewingen ist hier eben so wenig die Rede, als von den sogenannten Poluwjerzen (buchstäblich die Halbgläubigen), obschon es bekannt ist, dass die Liven noch in Liv- und Kurland vorkommen, während die Kreewingen sich in Kurland, unfern von Bauske, und die Poluwjerzen an der östlichen Gränze Livlands befinden.

Dies kann um so weniger befremden, da die Gesamtzahl der Bewohner Kurlands für 1842 um mehr denn 35,000 Individuen geringer angegeben wird, als solche im J. 1838 gewesen seyn muss⁴⁾.

Ehe ich von den Liven spreche, will ich nur noch bemerken, dass die Kreewingen, einem Aufsätze des verst. Pastor's zu Lesten K. F. Watson zufolge, bis auf Weiteres, für Oeselaner (also ursprünglich für Esten) gehalten werden, die im Anfang des XVIII. Jahrhunderts von einem Herrn v. Hahn auf seinem Gute Memelhof in Kurland angesiedelt wurden⁵⁾. — Poluwjerzen aber werden, wie einige meinen, die Nachkommen solcher Esten genannt, die, zur Zeit Peters des Grossen, gefangen nach Russland geführt, sich dort verheirathet hatten und als orthodoxe Griechen zurückkehrten, nachdem ihnen, in Folge des am 30. Aug. (10. Sept.) 1721 mit Schweden geschlossenen Nystädter Friedens, die Rückkehr in ihre Heimath gestattet ward⁶⁾.

Am 30. Januar 1846 trug Hr. Akademiker v. Baer, als Dirigirender der ethnographischen Section der Russi-

1) Dabei, in Kurland, auf Reichs-Domänen und Widmen 140,877 Individuen (nämlich 67,622 m. und 73,255 w. Geschlechts) und 261,062 Individuen (124,826 m. und 136,236 w.) auf Privat-Gütern.

2) Namentlich in Kurland 3217 m. und 1275 w. (zusammen 4492) die zur Orthodox-Griechischen Kirche gehören und 2781 m. mit 2840 w. (zusammen 5621) Schismatiker (Раскольники).

3) Unter diesen Katholiken sind hier wohl nur unirtete Armenier zu verstehen. — Die Bewohnerzahl Römisch-Katholischen Glaubens in Kurland, soll am 1. Januar 1843 überhaupt 58,252 Individuen (wobei 27,730 m. und 27,522 w.) betragen haben.

4) Vgl. die „Mémoires de l'Académie Imp. des sciences de St.-Petersbourg; Sciences politiques etc.“ VI série, T. VI, p. 92 sq.

5) S. Die Sendungen der Kurländischen Gesellschaft für Literatur und Kunst, Bd. I (Mitau 1840. 4.), S. 34 — 37. Bienenstamm's Angabe zufolge leben die Kreewingen auf den Privat-Gütern Alt- und Neu-Raden, Memelhof, Krussen und dem Kron-Gute Wittwenhof, und mögen im Ganzen 1600 Seelen ausmachen. S. H. v. Bienenstamm's Geogr. Abriss der drei deutschen Ostsee-Provinzen Russlands, Riga, 1826. 8; S. 377. Watson spricht davon, dass ihrer im J. 1838 oder 1839 nur noch 18 Individuen vorhanden gewesen wären.

6) S. Bienenstamm, Ebend. S. 187 und 188.

schen Geographischen Gesellschaft, darauf an, dass ein Sprachforscher, begleitet von einem Portrait-Maler, nach Liv- und Kurland geschickt werde, um dort die noch vorhandenen Ueberreste der Liven, deren es in Livland nur noch 17 ihre Muttersprache redende Individuen geben soll, näher zu untersuchen. Da Herr Akademiker Staatsrath Sjögren, wie wir aus Hrn. v. Baer's Berichte ersehen, die Absicht hatte, im Laufe dieses Sommers die Kreewingen und die zum Theil auf den Inseln lebenden Schweden zu besuchen, so wurde er aufgefordert auch zu den Liven zu gehen, wozu die Geographische Gesellschaft die Mittel hergab. Diese Reise hat Hr. Sjögren nun angetreten, und es unterliegt keinem Zweifel, dass die Wissenschaft davon Nutzen ziehen wird.

Da ich seit Jahren schon möglichst genaue Nachrichten über die Nicht-Russischen Bewohner des Reiches sammle, so musste mir daran liegen, auch nähere Kunde über die Liven einzuziehen, deren Mehrtheit gegenwärtig in Kurland ansässig ist. Dies bewog mich, Seine Excellenz den Hrn. Vice-Gouverneur, Wirkl. Staatsrath v. Maydell, dem ich früher schon gefällige Mittheilungen in meinem Fache verdanke, zu ersuchen, mir über die Wohnsitze, die Zahl und andere Verhältnisse der Kurischen Liven Auskunft zu verschaffen. Mein Ansuchen ist nun insofern gütigst erfüllt, als von den beiden Hrn. Predigern, Hillner und Kallmeyer, welche Hr. v. Maydell zur Beantwortung meiner Anfrage aufforderte, der erstere, Pastor zu Popen, Angermünde und Pisen, — und als solcher in demjenigen Districte domicilirt, wo sich die Ueberbleibsel der Liven vorfinden, — die hier nachfolgende interessante Mittheilung machte. Wir sehen daraus, dass die Kurischen Liven gegenwärtig in 12, vom Berichterstatter genannten, Dörfern wohnen, und dass ihre Zahl noch heut zu Tage gegen 2000 Individuen beiderlei Geschlechts beträgt.

Gern hätte ich den Druck dieses Artikels noch bis zum Empfang einer Antwort vom Hrn. Pastor Kallmeyer aufgeschoben, doch es drängt die Zeit, und ich will daher hier nur noch ein paar Worte über das in Rede stehende Völkchen beifügen.

Bekanntlich führen die Liven in Russischen Chroniken die Namen *Любь* (Lüb) und *Либь* (Lib?), womit denn

7) Vergl. z. B. die älteste an uns gekommene im J. 1377 angefertigte und unter dem Namen des Lawrentijew'schen Jahrbuch's bekannte Abschrift der Nestor'schen Chronik. — Auch die Letten bedienen sich im Volks-Namen der Liven des Buchstaben *b*, indem sie solche *Libbeeschi* nennen (oder *Libeeschi*, wie Bienenstamm, S. 377, schreibt).

auch der Name der Stadt Libau in Kurland in Verbindung gesetzt wird. Ohne etwas für oder gegen diese Hypothesen sagen zu wollen, kann ich nicht umhin hier auf einen Passus in der so eben in Berlin erschienenen Schrift des Dörptschen Professors Staatsraths Dr. K. L. Blum, über den verstorbenen Secretär der Livländischen Oekonomischen Gesellschaft Andreas von Löwis⁸⁾ aufmerksam zu machen. Löwis, der seiner Gesundheit wegen, im J. 1830 nach Königsberg ging, notirte unter Anderm in seinem Tagebuche Folgendes:

«Mir und auch Jakob (dem Diener), der darüber «besser urtheilen kann, als ich, fiel es auf, dass schon «unweit Polangen die Kleidung und Bauart der Bauern «viel Aehnlichkeit mit der esthnischen hat. Die Männer «sahen wir in schwarzwollenen Strümpfen, Jacken und «ledernen mit Schnüren befestigten Pasteln. Die Strohdächer haben ganz die Form der in Estland, sind oben «mit ins Kreuz übergehängten Hölzern befestigt, welche «immer paarweise, wie Hörner, hervorstehen — kurz, «man glaubt, wenn man die grossen zusammenhängenden Dörfer, die einige Werst von Polangen am Wege «anfangen, sieht, mitten unter Esten zu seyn. Sollte «diess etwa eine Spur von den angeblich einst hier an «gessenen gewesen livischen Volksstämmen seyn?»

Dies scheint denn doch wohl dafür zu sprechen, dass die Esten vor den Letten diese Küsten-Gegend inne hatten.

8) Ein Bild aus den Ostsee-Provinzen oder Andreas von Löwis of Menar. Von K. L. Blum. Berlin 1846. 8. S. 115.

7. DIE LIVEN AN DER NORDKÜSTE VON KURLAND; von Herrn W. HILLNER, Pastor zu Popen, Angermünde und Pisen. (Lu le 24 avril 1846.)

An der nördlichen Spitze Kurlands wohnt, längs der Seeküste hin, seit unvordenklichen Zeiten ein Volksstamm, der bei Sprach- und Geschichtsforschern für einen Ueberrest der alten Liven gilt. Auch die Letten kennen den Namen Lihbeeschi (Lihbeeschu walloda, Liwen-Sprache; Lihbiski ruunaht, Livisch reden), wiewohl bei den angrenzenden Landbauern die Benennung sweineeki (sweineeku walloda) oder juhrmalneeki (juhrmallas walloda) für jene Livischen «Fischer- oder Strandbauern»*) und ihre Sprache weit

gebräuchlicher ist. Lettisch sprechend bezeichnen auch die Liven selbst sich im Gegensatz zu den Letten als Lihbeeschi, sollen aber in ihrer Sprache diesen Namen nicht haben, sondern sich nur «Strandleute» und ihre Sprache die «Strandsprache» nennen. Sie wissen aus Ueberlieferungen durchaus von keiner Einwanderung in diese Gegend, sondern halten und erklären sich für die Ureinwohner, haben aber auch eben so wenig von einer früheren grösseren Ausdehnung ihres Volkes und einer Beschränkung auf diese Wohnsitze gehört. Schon als Schlözer Nachrichten über die Liven durch Vermittelung des Herzogs von Kurland sammelte, wurden ihm keine älteren Traditionen, sondern nur Berichte über ihren damaligen Zustand mitgetheilt, welche enthalten sind im 2ten Theile der «Beilagen zum neuveränderten Russland von M. J. J. Haigold. Riga und Leipzig 1770.» Diese, im Jahre 1767 von den Pastoren Taureck zu Angern und Zimmermann zu Irben gegebenen Auskünfte passen im Wesentlichen noch heute, namentlich in der Bestimmung des Küstenstriches, welchen die Liven inne haben. Denn schon damals bezeugt der Pastor zu Angern, dass am Angern'schen Strande keine Liven zu finden seien, wohin sie noch jetzt häufig fälschlich verlegt werden. Sie haben vielmehr damals gewohnt und wohnen noch jetzt an der zu den Gütern Popen und Dondangen gehörigen Nordküste Kurlands, wo ihre Wohnsitze etwa 10 Werst östlich von der Spitze Lyserort, auf welcher bei dem lettischen Dorfe Owischen der neue Leuchthurm erbaut ist, beginnen, sich 53 Werst weit bis Domesnäse erstrecken und dann noch 12 Werst jenseits, am Riga'schen Meerbusen, bis zu dem Dorfe Melsillen reichen. Westlich fällt ihre Grenze mit der uralten Grenzscheide der Besitzungen des Ordens und des Stiftes Pilten zusammen, am Meerbusen hören sie aber mitten im Dondangen'schen Gebiete auf, oder wohnen jenseits Melsillen nur vereinzelt unter den Letten, die von dort an den noch 20 Werst bis hinter Gipken reichenden Theil der Dondangen'schen Küste inne haben. Von den anwohnenden Landbauern ist dieser ganze Küstenstrich durch öden Wald und viele Sümpfe getrennt, die sich zum Theil meilenweit zwischen Hügelreihen, meist dem Strande parallel hin ziehen, und zur Zeit der Fluth ist an manchen Stellen die Verbindung mit den, eine bis zwei Meilen entfernten lettischen Nachbarn ganz unterbrochen. Die hinter den ersten Dünen, eine halbe oder ganze Werst vom

die obigen Benennungen, denn sweineeki ist das lettische Wort für „Fischer“ und juhrmallis oder juhras malla heisst soviel als Strand. S. Stender's Lettisches Lexikon. Mitau, 1789. 8.

*) So übersetzt mit Recht der Hr. Verfasser dieses Aufsatzes